

VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT



31-01-1996

Aan de heer L. VAN DEN BRANDE
Minister-President van de
Vlaamse Regering

Martelaarsplein 19

1000 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

A6/MD

27.066/I/PN
JJP/MM

Mijnheer de Minister-President,

Ter zitting van 18 januari 1996 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan uw vraag om advies van 10 april 1995 in verband met het taalgebruik op de luchthaven te Zaventem inzake de publieke meldingen langs het oproepsysteem. Deze oproepen zouden uitsluitend in het Frans en het Engels gebeuren en niet in het Nederlands. Het betreft vooral de oproepen tot passagiers die dringend voor het inschepen verwacht worden.

Op de herhaalde vragen om inlichtingen antwoordde de heer M. DAERDEN, Minister van Vervoer op 20 november 1995 het volgende:

"In antwoord op uw onder rubriek vermelde brief wil ik er eerst en vooral op wijzen dat, al valt het "Public Adress System" onder de verantwoordelijkheid van de NV BATC (Brussels Airport Terminal Company), het omroepen van de berichten verzekerd wordt door de Regie der Luchtwege. Er dient overigens te worden opgemerkt dat meer en meer gestreefd wordt naar een "silent airport", d.w.z. dat er steeds selectiever opgetreden wordt bij het omroepen van aankondigingen.

Met betrekking tot de gevraagde inlichtingen kan ik U mededelen dat :

- algemene aankondigingen gedaan worden in vier talen en in de volgorde zoals zij hierna vermeld worden, nl. het Nederlands, het Frans, het Duits en het Engels.

- individuele oproepen in principe geweigerd worden behoudens in geval van "dringende laatste oproep" voor een passagier op verzoek van de afhandelingsmaatschappij. Deze aankondiging wordt gedaan in de taal van de passagier, op basis van de door de afhandelingsmaatschappij verstrekte informatie. In geval dergelijke informatie niet beschikbaar is wordt de oproep gedaan in de vermoedelijke taal van de passagier (in functie van de spelling van de naam of de bestemming). In geval van twijfel, gebeurt de oproep in de vier hogervermelde talen; andere talen worden niet gebruikt.
- het omroepen van dienstmededelingen verboden is."

De vluchtaankondigingen en het omroepen van berichten worden gedaan door de Regie der Luchtwegen (RLW).

In haar vaste rechtspraak heeft de VCT geoordeeld dat, gezien het internationale karakter van de luchthaven en gelet op de aanwezigheid van vele buitenlandse reizigers, het niet strijdig is met de geest van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) om de aankondigingen en aanduidingen in de drie landstalen én in het Engels te doen. Gezien de lokalisatie van de luchthaven dient het Nederlands als eerste vermeld te worden. (cfr. advies nr. 15.191 van 5 april 1984, nr. 21.124 van 20 december 1990, nr. 24.116 van 21 januari 1993, nr. 25.115 van 20 januari 1994 en 25.150 van 17 maart 1994)

De VCT oordeelt, wat de algemene aankondigingen betreft, dat, gelet op de hierboven vermelde rechtspraak, deze in het Nederlands, het Frans, het Duits en het Engels (in die volgorde) kunnen worden gesteld en dat bijgevolg de nu gevolgde procedure in overeenstemming is met de geest van de SWT en de rechtspraak van de VCT.

Wat de individuele, dringende "laatste oproepen" betreft, oordeelt de VCT dat, gelet op het dringende en individuele karakter ervan en op het internationale karakter van de luchthaven, deze in de taal van de particulier kunnen worden gesteld. Zo die taal niet bekend is dienen ze in het Nederlands, het Frans, het Duits en het Engels (in die volgorde) gesteld te worden. De nu gevolgde procedure kan dus geacht worden in overeenstemming met de geest van de SWT te zijn.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT - DE WYELS